

Ölen: Geölt wird das Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Wir empfehlen, die Schmierstellen des Triebwagens je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the railcar bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

7760015

Fleischmann

N



Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.!

Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

CE UK CA 14+ Alter/Age 7760015920

Sicherheitshinweise:
Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions:
This product may only be used in closed rooms.
Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité :
Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur.
Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



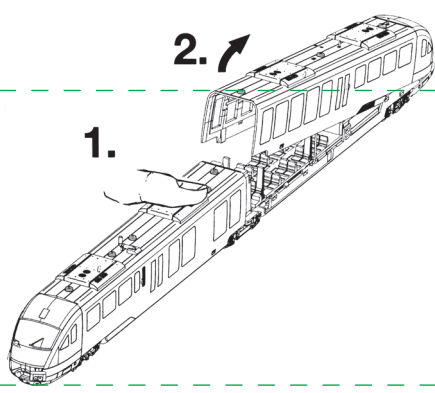
Fleischmann



7760015

Fleischmann

N

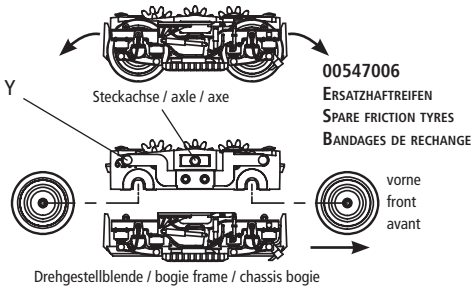


Öffnen: Nur zum **Motorwechsel**. Ein Gehäuse festhalten, das Andere kann dann nach oben abgezogen werden.

Opening: Only for the **changing of the motor**. Hold down one body shell while the other can be lifted off.

Démontage : N'est pas nécessaire que pour le **remplacement du moteur**. Pressez sur la tête de la première carrosserie, puis soulevez l'autre carrosserie vers la haute.

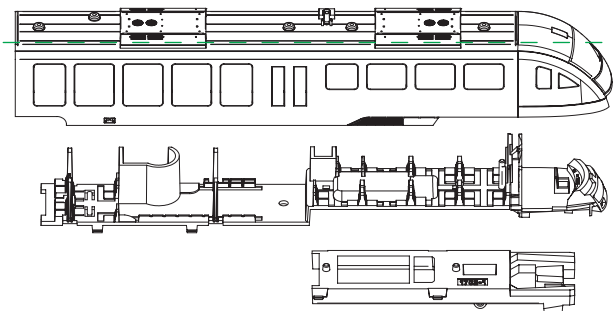
Drehgestelleinbau / Haftreifenwechsel
bogie assembly / traction tyre exchange
bogie montage / changement des bandages



Beim Zusammenbau auf richtige Lage der Kontaktfedern Y achten. Radsätze von Drehgestellmitte aus über die Kontaktfedern einsetzen. When reassembling, pay attention to the correct position of contact spring Y. Insert wheel set in the middle of the bogie, then roll over the contact springs into position.

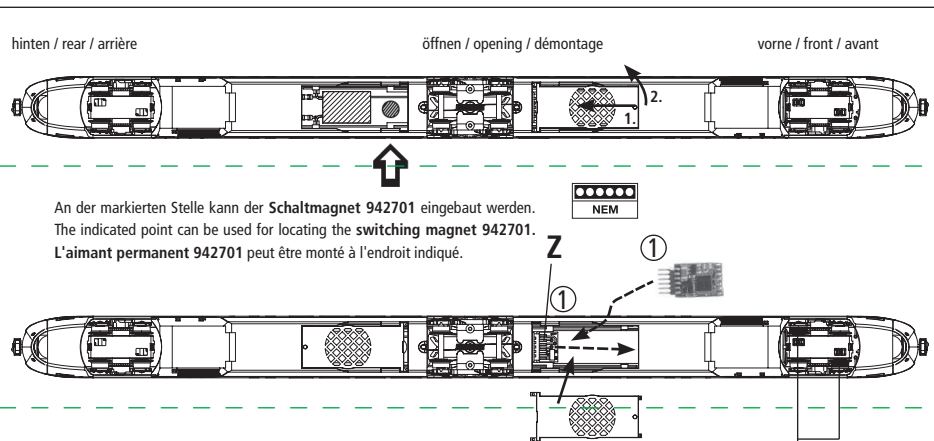
À la rémontage, veillez à ce que les ressorts à contacts Y sont en position correct. Placez le jou de roues en centre de la bogie et roulez les sur les contacts en position prévu.

Motorwechsel / motor exchange / échangeement du moteur



Motor wartungsfrei
Maintenance free motor
Moteur sans entretien

Zuerst Drehgestell entfernen, dazu Drehgestellblende entfernen (s. Drehgestelleinbau) und Steckachse herausziehen. First take off bogie. To do so, remove bogie frame (see bogie assembly) and pull off axle. Pour changer le moteur, d'abord démonter le bogie : démonter le chassis du bogie (voir bogie montage) et tirer l'axe.



An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden. The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942701**. L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit indiqué.

Haftreifen: Zwei Räder des motorgetriebenen Drehgestelles sind mit **Haftreifen 00547006** ausgerüstet. **Traction tyres:** Two wheels of the motor bogie are fitted with **traction tyres 00547006**. **Bandages d'adhérence:** Deux roues du bogie moteur sont munis de **bandages 00547006**.

Hinweis: der „Desiro“ streift aufgrund seiner vorbildgetreuen Ausführung am Weichenantrieb (alter Bauart) der Bogenweichen. Deshalb den Antrieb der Bogenweiche entweder Unterflur einbauen oder gegen den Weichenantrieb (neuer Bauart) 640000 austauschen.

Info: because of its prototypical shape, the „Desiro“ touches the point motor (old version) of the curved points. It should therefore be exchanged by the point motor (new version) 640000 or mounted below the baseboard.

Remarque : de par sa construction conforme à l'original, le „Desiro“ frôle le moteur (ancien version) dans l'aiguillage courbe. C'est pourquoi nous conseillons d'utiliser un moteur d'aiguillage (neuf version) 640000 ou de monter le moteur existant en encastré.

Betriebsspannung 4-14 V = (bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage 4-14 V = (DC operation)
Tension de service 4-14 V = (en service cc)

Kupplungseinbau zum Zusammenkuppeln mehrerer Triebzüge Kopf an Kopf. Coupling assembly to couple together several railcars with head against head. Pour accoupler plusieurs autorails avec tête à tête.



1. Kupplungsattrappe (A) durch Herausziehen vorsichtig entfernen. 1. Remove the coupling (A) equipment by pulling it out. 1. Retirer les attelages factices (A) par simple traction.
2. Schürze (B) vorsichtig abziehen. 2. Pull off the skirts (B). 2. Retirer les jupes (B).
3. Beiliegenden Kupplungsadapter (C) in die Aufnahme im Wagenboden stecken. 3. Clip in the coupling adapter (C) into the socket on the bogie. 3. Engager l'adaptateur (C) dans le logement existant sur le bogie.
4. PROFi-Steckkupplung 9545 (D) in den Adapter stecken. 4. Insert the PROFi-coupling (D) into the adapter. 4. Engager l'attelage PROFi (D) dans l'adaptateur.

Einbau eines digitalen Decoders: Der Triebwagen ist mit einer 6-poligen Schnittstelle (NEM 651) ausgestattet. Brückenstecker „Z“ abziehen und z.B. FLEISCHMANN DCC-Decoder 685305 einstecken. Dabei auf gleiche Lage der Markierung „1“, bzw. Farbpunkt achten. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder: The railcar is equipped with a 6-pole interface (NEM 651). Remove the dummy plug „Z“ and plug in for example a FLEISCHMANN DCC decoder 685305. Pay attention that the marking „1“ respectively the color dot are on the same side. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un décodeur digital: La locomotive est équipée d'une interface à 6 pôles (NEM 651). Retirer la prise de pontage „Z“ et connecter par exemple un décodeur FLEISCHMANN DCC 685305. Veiller au repère „1“ respectivement le point couleur, qui doit coïncider au niveau du socle et du connecteur. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.